

«Аллилуйя. День освященный»
(«Alleluia. Dies sanctificatus»)

25 декабря 1444
Рождество Христово
на третьей мессе¹
Майнц

1. *«Аллилуйя. День освященный воссиял нам; придите, языки и поклонитесь Ему, ибо свет великий явился сегодня на земле!»²*

Есть такое Христово Рождество, каким Он каждый день рождается в нас духовно, т.е. в духе, подобно тому как [рождается] в невежде знание и истина. Истина - свет разумного духа, сам же этот дух – образ истины, ибо Бог есть и *дух, и свет, в коем никакой тьмы³*, и когда сияние света просвещением своим переносит в свет и сам [наш] дух, мы делаемся *сынами света*, или сынами Божиими. Тогда *«подобны Ему будем»* - Ему, Кто есть *свет от света⁴*.

Так ежедневно рождается Он в духах *святых душ⁵* | через исхождение Слова, или рождённой Премудрости, от Бога Отца в ум разумного творения с целью творение это духовно по благодати озарить. Ибо, присутствуя по сущности везде, по благодатному свету Он, тем не менее, дан не везде.⁶ |

Об этом Рождестве я и скажу кое-что сегодня. Но есть и другое Рождество, во времени, каким *Слово стало плотью и обитало среди нас⁷*; о нём – завтра. И, наконец, есть высочайшее вечное Рождество, каким Сын извечно рождается от Отца; о нём коротко скажу что-то в день святого Иоанна⁸.

Итак, помолимся: *«Аллилуйя... и т.д.»*

2. Предварю евангельским чтением первой мессы: *«Вышло повеление от кесаря Августа...»⁹*. Разъясняется исторически Рождество Христа, Господа нашего, от Девы. И поскольку Он, как объявлено Ангелом, есть Спаситель, скажем поэтому: *«Аллилуйя. День освященный...»* Ибо коли сей день нашего спасения, который мы через восхищение подобно духу ангельскому можем узреть в себе самих, [действительно] *воссиял*, то поистине наш долг - восхвалить Бога за *освящённый день*, и т.д.

¹ см. прим. 1 к XLII

² градуал на третьей мессе Рождества (а также из утреннего респонсория); «dies sanctificatus» (синод. «день свят») - см. Неем. 8, 9-10; Ис. 9, 2; см. также XXII, 45 и прим.

³ Ин. 4, 24; 1 Ин. 1, 5

⁴ 1 Ин. 3, 2; Ник.-Конст. символ

⁵ Прем. 7, 27

⁶ см. XXXVII, 15 и прим.

⁷ Ин. 1, 14

⁸ см. прим. к XLII, 1

⁹ чтение первой мессы: Лк. 2, 1-14

Однако для того, чтобы в нас, которые суть земля¹⁰, воссиял великий свет сего освящённого дня, и мы смогли бы приступить к благоговейнейшей молитве, нам следует из Евангелия выяснить, как же к такому [осиянию] прийти. И Евангелие отвечает: через *перепись всей вселенной*¹¹.

Во-вторых: По какому знаку поймём, что Христос в нас родился? Евангелие отвечает: *«Вот знак: найдёте Младенца, обвитого пеленами...»*¹²

В-третьих: Как узнают о рождении в нас Христа другие люди? Евангелие отвечает: из того, что воздаём *славу Богу* и желаем *мира человекам благоволения*¹³.

Поэтому кто сегодня вместе с Матерью Церковью *в духе и истине*¹⁴ воспевает эти слова: *«Аллилуйя. День освященный... и т»*, - тот поистине *слышит, что́ говорит в нём Господь*, ведь это Сам родившийся в нём Господь зовёт всех *поклониться Себе* и тем самым принять *свет*.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

3. Итак, о первом, т.е. о *переписи вселенной*, следует знать, что человеческой природе во вселенной принадлежит власть (*«всё положил [под ноги его]»*¹⁵). Эта природа содержит в себе всё и есть микрокосм¹⁶, поэтому [человек] желает всё ему подчинённое *переписать, перечесть богатства* славы своей¹⁷. И идёт к *«начальнику Сирии»* (или *«возвышенности»*)¹⁸ – то есть, к разуму, чтобы составить разумное понятие о своих богатствах. И составляет перепись всего, что, как через различение дней [творения] сообщает книга Бытия, сотворено прежде него. И, пытаясь понять степень причастности каждого из них, из этих дней, свету, осознаёт насколько в *день шестой* возвысил его Бог над всеми, поместив прямо возле Ангелов, умных духов. Сотворив его *из земли*¹⁹, Бог ведь не захотел, чтобы земля оставалась его обиталищем, но перенёс его от земли в рай²⁰, чтобы жил там от *древа жизни*.

4. Сотворённый по образу Божию дух помещён в тело, словно в рай, где есть *четыре реки* гуморов, и *древо жизни*, и *древо познания*²¹. Однако в раю человек захотел силой собственной природы завладеть знанием, которое уравнило бы его с Богом. И жизнь,

¹⁰ Сир. 17, 31

¹¹ Лк. 2, 1

¹² Лк. 2, 12

¹³ Лк. 2, 14

¹⁴ Ин. 4, 23-24

¹⁵ Пс. 8, 8; Евр. 2, 8

¹⁶ см. XXX, 8 и прим.

¹⁷ Тов. 5, 25 (Вульг.)

¹⁸ Лк. 2, 2; см. XLII, 2 и прим.

¹⁹ Сир. 17, 1

²⁰ Быт. 2, 8

²¹ Быт. 2, 10-15

которую имел, потерял. Ибо жизнь духа бывает только от благодати, и никак не от знания²².

И теперь человеку, в чьём уме поселилось незнание, вход через знание к бессмертной жизни воспрещает *Ангел-Херувим*²³, *охраняющий рай*, или восхождение к овладению жизнью силой собственной природы.

Так собственное знание, которое есть *незнание Бога* живого²⁴, увело человека за пределы места жизни. [Там], в земле своей, многими *трусами* пытался Адам (что значит «человек») добыть себе жизнь, но земля кроме *терний и волццов* ничего не производила²⁵. Как говорит Павел в главе 17 Деяний²⁶, Бог попустил человеку на *предопределённое время* оставаться в чувственной жизни, дабы жизнь истинную, которая есть Бог, *искал, не оцутит ли Его*.

5. Ведомый великой надеждой когда-нибудь всё же отыскать самостоятельно жизнь, т.е. вернуться к древу, человек отправился на поиски, и они завели его «в египетский лес»²⁷, т.е. в ещё более густую тьму собственных рассуждений. Ибо «в лесу» обитали философы, которые, имея множество разнообразных мнений, сооружали себе разных богов и разные древа жизни, каждый по своему усмотрению²⁸. Не найдя там искомого успокоения, человек покинул Египет и вошёл в пустыню, т.е. оставил познания человеческие и вверил себя научению божественному. Выбравшись с помощью благодати из леса многобожия к Единому Богу, он оказался, однако, всего лишь в пустыне веры, где [по-прежнему] нельзя было *вкушать и видеть, как сладостен Господь*²⁹. И потому не закончились его *стенания*³⁰. И Бог пообещал ему *землю обетованную*, если только не уклонится снова в Египет, или в «лес». И Иисус, [наконец], привёл человека в *землю, точащую молоко и мёд*³¹ - к упокоению всех изгнанников и скитальцев.

6. Это и есть «*день освящённый*».

В самом деле, восходя через шесть возрастов, или шесть «дней» («дни» суть причастия свету), человек в седьмом возрасте, т.е. на высшей ступени восхождения, достигает «субботы»³², когда рождается [тот] Человек, что был целью переписи и успокоением движения, причём [рождается] не согласно общей природе, но поверх природы от Духа Святого, [рождается] для жизни духа, «*во граде Давидове, в Вифлееме*», т.е. для жизни «прекрасного лица»³³ - души, которая есть образ Божий.

²² к §4-5 ниже – ср. XXV, 2-3

²³ Быт. 3, 24

²⁴ 1 Кор. 15, 34

²⁵ Быт. 3, 17-18 («in laboribus» - синод. «со скорбью»)

²⁶ Деян. 17, 26-27

²⁷ традиционная этимология: «Aegyptus – tenebrae vel angustia», «тьма или теснота»

²⁸ см. XXV, 3 и прим.

²⁹ Пс. 33, 9

³⁰ Рим. 8, 22

³¹ Исх. 3, 8

³² ср. IX, 32-34

³³ см. XLII, 2 и прим.

7. Душа, |*обойдя всё*, что ни есть во вселенной, не находит там никакого успокоения, ибо искала не в субботу, а во дни, что прежде субботы. Затем *возвращается к себе*³⁴ и, взглядевшись в красоту собственного лица, признаёт, что ни в чём из увиденного такой красоты, что смогла бы принести покой, нет; разве лишь в той «печати вечности»³⁵, откуда она вышла. Но где искать это успокоение, не знает.

И говорит: «О Господи! Лицо моё обращено не к тому, что я переписала, но к Тебе, ввысь. И потому не успокоюсь, пока не вернусь. *Яви мне лицо Твоё*³⁶, чтобы я смогла пойти к нему, от которого вышла! Моисей для меня теперь мёртв, ибо вижу, что не смог он законом привести меня в землю жизни. Дай мне другого вождя!»

И даётся тебе Иисус. Он ведёт тебя в землю, показывая тебе жизнь духа, жизнь небесную. В Нём наконец упокоишься, ибо Он и есть «день субботний». И станешь ты сыном Бога и света. |

8. И когда душа твоя («прекрасная ликом», поскольку образ Божий) водворится в Вифлееме (что значит «в доме хлеба»), Духом Иисусовым приведённая почерпнуть жизнь от хлеба, - духовного, поскольку [для жизни] духа, - тогда в этой душе Мария, беременная (т.е. в душе есть аффект, который «беремен») от Духа Святого, принятого Ею с учением Христовым (ибо Она есть «просвещённая»³⁷), приходит в *полноту времени и рождает Сына Первенца*³⁸.

Ибо когда разумный дух, обойдёт с переписью всю вселенную и всякую тварь и, наконец, возвратится к себе самому, то всматривается в красоту своего лица и, разглядев в этой своей красоте образ бессмертной жизни, оставляет всё, все *мирские похоти*³⁹, и обращается к сиянию жизни, чтобы просветиться от него. И это есть сыновство... и т.д.

9. Ибо когда в твоём пламенном желании рождается любовь к духовной и умной жизни, она рождается не от *хотения плоти или мужа*, но от Духа Святого, Который есть *Дух Сына Божия*⁴⁰. И тогда в тебе через упование уже присутствует то, во что веришь. Причём присутствует жизнь в тебе не иначе, как в духе. И таким образом дух твой здесь через упование, а после здешнего пути - во славе, преобразается в сыновство. Ибо присутствие в тебе спасения значит не что иное, как что ты спасён; присутствие в тебе родившегося света – что ты просвещён, присутствие в тебе родившейся жизни – что ты живёшь.

³⁴ «душа, обойдя всё... возвращается к себе» («anima, postquam lustravit omnia... ad se revertitur») – парафраз из Еккл. 1, 6: «lustrans universa in circuitu perguit spiritus, et in circulos suos revertitur», синод. «обходит окрест дух... и на круги своя обращается»; см. также «О равенстве» 9

³⁵ «in sigillo aeternitatis» - отсылка к названию известного трактата Эймерика де Кампо

³⁶ Пс. 79, 4 (Вульг.)

³⁷ см. прим. к XLII, 3

³⁸ Гал. 4, 4; Лк. 2, 7

³⁹ Тит. 2, 12

⁴⁰ Ин. 1, 13; Гал. 4, 6

И поэтому, поскольку *сегодня родился нам Спаситель*⁴¹, ведущий нас к жизни ради нашего спасения в ней, в *субботнем покое*, т.е. во *дне благословенном*⁴², после которого нет ночи, поэтому: «*Аллилуйя. Сей день освящённый...*»⁴³

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

10. Во-вторых, скажем о *знаке*, по которому узнаёшь о рождении в тебе Христа.

Пастыри, т.е. рассудочные (rationales) силы души, имеющие попечение о «стаде», или душевной животности, к каковой относятся наши чувства, «*бдят в ночи*», ибо рассудок вращается в ночи мнений. И *Ангелом*, или умным (intellectualeм) духом, *представшим им* (ибо ум предстаёт рассудку, его просвещая), им возвещено, что [*родился Спаситель*], как если бы Ангел сказал: «|Пусть вы и бдите, но всё равно остаётесь в ночи и ничего не видите. Поэтому ради вашего усердного бдения Бог через меня подаёт недостающий вам свет,| ибо *родился Спаситель*»⁴⁴.

|Невозможно было блуждающему рассудку возвестить *радость большую*, чем благая весть о рождении Спасителя, Чьё учение есть свет, просвещающий всякое рассуждение, воспринять который, однако, невозможно без возвещения от ума, или духа⁴⁵.

И вот, «пастырям», т.е. силам рассудочного дискурса и силлогистическим движениям души, возвещено, что родилось рассуждение (ratio), или логос, или слово⁴⁶, несущее покой всякому рассудочному движению. И оно| - «пастырь пастырей», питающий рассудочный дух истинной жизнью.

11. Когда ум говорил с чувствами, благовествуя *великую радость* о Христовом Рождестве, пастыри стада спросили о *знаке*, каким можно было бы в услышанном убедиться. И он ответил: «*Найдёте Младенца...* и т.д.»⁴⁷, как если бы ум сказал: «Хотя человек, будучи животным политическим и общественным⁴⁸, подобен впускающей соблазны мира сего *гостинице*, в коей не нашлось ничего, кроме *яслей*, кормушки для скота, тем не менее именно в этом месте, питающем скот, т.е. жительство чувственное, найдёте вы в гостинице *Младенца*, новорождённый разум, бережно хранимый, *обвитый пеленами*».

Ибо когда в просвещённой душе, чьё имя «Мария», рождается Иисус, или любовь к жизни духа, то эту любовь, порождение умного света, полагают [в ясли], тщательно *обвив пеленами*, чтобы не погибло от холода.

⁴¹ Лк. 2, 11

⁴² Быт. 2, 3

⁴³ см. XXII, 45 и прим.

⁴⁴ Лк. 2, 8-11

⁴⁵ об интеллекте, который «говорит» с рассудком - см. прим. к «О начале» 16

⁴⁶ всегда, когда у НК заходит речь о соотношении интеллекта и рассудка, важно помнить, что «ratio» - это не только рассудок как низшая по сравнению с интеллектом познавательная способность, но и видовое определение человека как «разумного животного», а также «логос» - имя второй ипостаси Троицы (см. прим. к «О равенстве» 7)

⁴⁷ Лк. 2, 12

⁴⁸ см. XLII, 4 и прим.

12. Поэтому, если был ты некогда человеком грешным, подобным *гостинице*, и не было в тебе ничего, кроме «*яслей*», или сосуда, куда кладут корм для скота чувственности (ибо не о чём другом не заботился ты, кроме как о достатке для жизни в мире сем, о *полных*, как у *пировавшего богача, житницах*⁴⁹, никакой другой не было у тебя заботы, кроме прекрасных украшений для тела, великой красоты золота и драгоценных камней - ради угождения миру; овладения премудростью, чтобы казаться... и т.д.), и если теперь родился в тебе Иисус, то *знак* – в том, что найти Иисуса должно именно там, в *яслях*, так чтобы теперь господствовало уже не скотское начало, но разум, не эта жизнь, но иная, не жизнь чувства, но жизнь духа. И если обнаружишь такой знак, то увидишь: *Спаситель родился!*

Поэтому, обнаруживая такую перемену в движении душ ваших, пойте: «*Аллилуйя. День освящённый воссиял!..* и т.д.»

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

13. В-третьих, о знаке, позволяющим другим опознать того, в ком родился Христос.

Евангелие отвечает, что после того, как Христос родился и Ангел возвестил это пастырям, «*явилось многочисленное [воинство небесное, славящее Бога и взывающее: слава в вышних Богу, и на земле мир в человеках благоволения!]*»⁵⁰

В самом деле, после того, как умный дух наш возвестит чувственной жизни о рождении в ней Спасителя, его *общение состоит уже не с земными*, как прежде, но с *небесными*⁵¹. И потому вместе с небесными силами и воинством возглашает он хвалу *исторгшему его из тьмы*⁵² Богу и *мира*, им самим обретённого, желает также и всем *человекам благоволения*.

Так что если кого-то, кого прежде знал грешником, видишь обратившимся нравами ко христообразию⁵³, т.е. что он *смирнен и кроток сердцем*, что *миротворец* (ибо «*блаженны миротворцы*»), что *принял научение Христово*, *отверг мирские похоти*, *живёт целомудренно, благочестиво и праведно*, что сообразует себя божественной воле, что смиренно послушен, что ум умеет *безмятежный*, что изобилует очевидными делами милосердия, что мало ценит сию жизнь, предпочитая ей правду и истину, т.е. *жизнь духа*, что *любит ближнего*⁵⁴, - то по этим знакам узнаёшь человека, который заново родился во Христе, и в котором [родился] Христос.

День освящённый воссиял, таким образом, для тех, кто *совлѣк с себе человека ветхого и облекся в нового*, который *по Богу*⁵⁵, кто повернулся к вечному, например, к

⁴⁹ Лк. 12, 16-19; 16, 19

⁵⁰ Лк. 2, 13 (Вульг.)

⁵¹ ср. Флп. 3, 20

⁵² Кол. 1, 12

⁵³ «christiformitatem» - см. прим. к СХХIV, 6; также: Амвросий Медиоланский, «О Каине и Авеле» II, 1 (2)

⁵⁴ Мф. 11, 29; 5, 9; Тит. 2, 12; Еф. 6, 6; 1 Тим. 2, 2; Рим. 13, 8

⁵⁵ Еф. 4, 22-24

бессмертным добродетелям, не прилепляясь более, *не прилагая сердца* к мирскому⁵⁶.
Таковые поют: «*Аллилуйя...* и т.д.»

14. Поскольку же дальше идёт: «*Придите, языки! Поклонитесь...* и т.д.», поэтому вы, о язычники, пока ещё не нашедшие в себе самих Христа, *придите ныне и поклонитесь Ему!* Исповедайте незнание, *жестокосердие*⁵⁷, любовь мирскую, скорбя о том, что не приняли Духа, Который вывел бы вас к любви духовной! Проводите ночи в молитве, непрестанно в полноте веры просите! И, *находясь в борении, молитесь усерднее*, чтобы *потом, словно капли крови*⁵⁸, вышло из вас всё, что в духе вашем от мира сего, и дух стал свободен от любви мирской! Слезами очищайте его от *старой закваски*⁵⁹!

15. И, поклоняясь, призывайте на помощь святых, да испросят для вас снисхождения, умерщвления любви к миру сему и желания жизни духовной! С доверием входите в гостиницу! Иосиф не прогонит вас.

Приветствуйте Марию: «*О Мать благодати, Мать милосердия, Царица Небесная, Мать Бога и Спасителя, милостивая и верная*⁶⁰, покажи нам Сына, свет Отчего божества!»

И Она не откажет, но ответит: «*Вашего ради спасения Он и родился. Ибо ради вас, человеков, сошёл с небес и во Мне воплотился от Духа Святого*⁶¹ и, сделавшись Человеком, возлежит в яслях. Падите ниц пред лицом Его и *излейте перед Ним сердца ваши*⁶²! От Духа Своего просветит Он дух ваш, и станете мудрецами, и сделаетесь *сынами вечной Премудрости*⁶³, и перестанете быть сынами мира сего, тленного и смертного!»

⁵⁶ Пс. 61, 11

⁵⁷ Мк. 16, 14

⁵⁸ Лк. 22, 43-44

⁵⁹ 1 Кор. 5, 7

⁶⁰ компиляция из литургических обращений и Богоматери

⁶¹ Ник.-Конст. символ

⁶² Пс. 61, 9

⁶³ Сир. 3, 1 (Вульг.)